



REPUBLIK INDONESIA
BADAN PUSAT STATISTIK

KIP :

Daftar Isian/Questionnaire II-A

SURVEI TAHUNAN PERUSAHAAN INDUSTRI PENGOLAHAN 2003
2003 ANNUAL MANUFACTURING SURVEY

		Diisi oleh BPS/To be filled by
1. Propinsi <i>Province</i>	<input type="text"/>
2. Kab/Kota* <i>Regency/Municipality</i>	<input type="text"/>
3. Kota Administratif <i>Administrative City</i>	
4. Kecamatan <i>Sub-regency</i>	<input type="text"/>
5. Desa/Kelurahan <i>Village</i>	<input type="text"/>
6. Tahun Survei <i>Survey Year</i>	<input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="3"/>
7. Nama Lengkap Perusahaan <i>Name of Company</i>	
8. Alamat Perusahaan/Unit Produksi <i>Address of Company</i>	
	Kode Pos <i>Postal Code</i>	<input type="text"/>
E-mail	
Tel : ()	Fax : ()
9. Alamat Kantor Pusat <i>Mailing Address</i>	
	Kode Pos <i>Postal Code</i>	<input type="text"/>
E-mail	
Tel : ()	Fax : ()
10. Status Perusahaan/ <i>Company Status</i>	1. PMDN 2. PMA 3. Non fasilitas	<input type="checkbox"/>

PERHATIAN / ATTENTION

- Tujuan Survei/*Objective of the Survey*
Untuk memperoleh data statistik yang dapat dipercaya dan tepat waktu untuk perencanaan pembangunan Sektor Industri Pengolahan./To obtain reliable and accurate data for development planning.
- Pelaksanaan survei ini berdasarkan Undang-Undang nomor 16 Tahun 1997 tentang Statistik, Pasal 11.
Implementation of the survey is based on the Law no. 16 on Statistics, 1997, Section 11.
- Kerahasiaan data yang diberikan dijamin oleh Undang-Undang nomor 16 Tahun 1997 tentang Statistik, Pasal 21.
Confidentiality of the data is guaranteed under the Law no. 16 on Statistics, 1997, Section 21.
- Survei ini tidak memungut biaya apapun./The survey is free of charge
- Setiap responden wajib memberikan keterangan yang diperlukan dalam penyelenggaraan statistik dasar oleh Badan Pusat Statistik (Undang-Undang No. 16 Tahun 1997 tentang Statistik, Pasal 27)
Every respondent must provide the required information when the BPS - Statistics Indonesia is collecting basic statistic (The Law no. 16 on Statistics, 1997, Section 27)

*) Coret yang tidak perlu/Cross out if not valid

Sebelum mengisi kuesioner ini, mohon dibaca informasi berikut:
Prior to filling in the questionnaire, please read the following information carefully :

Perusahaan/Usaha Industri Pengolahan adalah suatu unit (kesatuan) produksi yang terletak pada suatu tempat tertentu yang melakukan kegiatan ekonomi, bertujuan untuk mengubah suatu barang secara mekanis, kimia, atau dengan tangan, sehingga menjadi benda/barang/produk baru yang nilainya lebih tinggi. Termasuk ke dalam kegiatan ini adalah perusahaan yang melakukan kegiatan jasa industri.

Jasa industri adalah kegiatan industri yang melayani keperluan pihak lain. Pada kegiatan ini bahan baku disediakan oleh pihak lain sedangkan pihak pengolah hanya melakukan pengolahannya dengan mendapat imbalan sejumlah uang atau barang sebagai balas jasa (upah makloon).

Apabila perusahaan melakukan kegiatan industri dan sektor lainnya, maka pengisian daftar isian ini hanya mencakup kegiatan industri saja.

A manufacturing establishment is defined as a production /processing unit located in a building or in a certain location, engaged in economic activity in processing materials or transforming them mechanically, chemically, or by hand, from raw materials into finished or semi finished product having higher value. An establishment that provides manufacturing services or assembles parts is included as a manufacturing establishment.

Manufacturing services are industrial activities that serve others. In these activities, the materials are supplied by others while the processor is processing and receiving payments for these activities as compensation.

If the manufacturing of establishment has other sector activity, that the information should be filled in this questionnaire is limited to manufacturing activity only.

Data yang berupa nilai, hendaknya dituliskan dalam ribuan rupiah dengan pembulatan, karena ribuan rupiah (000)-nya sudah tereletak di sebelahnya.

Contoh : Upah / gaji pekerja produksi yang berupa uang selama tahun 2003 adalah Rp 100.000.850,00, maka pengisian Bagian II Rincian 8.a adalah sebagai berikut:

Value data should be expressed in thousand rupiahs.
Example: *Suppose wage /salary of production workers in cash during 2003 is 100,000,850,00 rupiahs; The entry in part II question 8.a should be as follows:*

a. Pekerja Produksi
Production Workers

Upah/gaji (Rp) Wage/salary	
100.001	000

Pengisian yang sifatnya uraian/penjelasan agar menggunakan huruf balok.

Please use block letters for descriptive answers.

Untuk jawaban yang disediakan kodenya, lingkari kode yang sesuai kemudian tuliskan di dalam kotak yang tersedia.

For pre-coded answer questions, please choose one appropriate code and then write it down in the box provided.

BAGIAN/PART I : KETERANGAN UMUM/GENERAL INFORMATION

1. Periode data yang dilaporkan/Time reference of data reported.

Berikan tanda cek (✓) pada bulan kegiatan perusahaan ini
Mark check (✓) at the month that the data reported in this questionnaire covers activities from

Jan	Feb	Mar	Apr	Mei	Jun	Jul	Agt	Sept	Okt	Nop	Des	Jumlah

2. Produksi Utama perusahaan industri ini/Main product of this manufacturing establishment

	Diisi oleh BPS/To be filled by BPS <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>						

Bila lebih dari 1 jenis industri, tuliskan barang yang diproduksi yang mempunyai nilai produksi terbesar/*If the company produce more than one commodity, please choose the one having the largest production value.*

3. **Persentase permodalan/Percentage of capital owned by :**

a. Pemerintah Pusat <i>Central Government</i>	<input type="text"/>	%	c. Swasta Nasional <i>National Private</i>	<input type="text"/>	%
b. Pemerintah Daerah <i>Local Government</i>	<input type="text"/>	%	d. Asing <i>Foreign</i>	<input type="text"/>	%
			Jumlah/Total (a+b+c+d)	100.00	%

4. **Banyaknya pekerja/karyawan rata-rata per hari kerja baik pekerja yang dibayar maupun tidak dibayar selama tahun 2003/Average number of paid and unpaid workers per working day during 2003.**

Pekerja Produksi <i>Production Workers</i>		Pekerja Lainnya <i>Other Workers</i>	
Laki-laki/ <i>Male</i>	<input type="text"/>	Laki-laki/ <i>Male</i>	<input type="text"/>
Perempuan/ <i>Female</i>	<input type="text"/>	Perempuan/ <i>Female</i>	<input type="text"/>
Jumlah/ <i>Total</i>	<input type="text"/>	Jumlah/ <i>Total</i>	<input type="text"/>

Pekerja produksi adalah pekerja yang langsung bekerja di dalam proses produksi atau yang berhubungan dengan itu, dari mulai bahan-bahan masuk ke pabrik sampai dengan hasil produksinya keluar dari pabrik misalnya : pengawas yang langsung mengawasi proses produksi, pengemudi *forklift* di pabrik, pekerja di pengolahan barang dan lain-lain.

Production workers are defined as workers who work directly in the production process or activities connected with the production process, from the time materials enter the factory until the final product are sent out of the factory, for example, foreman supervising the production process, driver of a forklift in the factory, workers working in the processing of goods etc.

Pekerja lainnya adalah pekerja selain pekerja produksi, misalnya : pimpinan perusahaan, staf direksi, pegawai administrasi, dan lain sebagainya

Others workers are defined as workers who are not directly involved in the production process, for example : directors, staff of the board of directors, administrative workers, etc.

BAGIAN/PART II: PENGELUARAN/EXPENSES

Pengeluaran pada insentif lainnya adalah pengeluaran perusahaan/usaha untuk upah lembur, hadiah, bonus dan sejenisnya termasuk iuran dana pensiun, tunjangan-tunjangan sosial, tunjangan kecelakaan, asuransi dan tunjangan yang sejenisnya yang dibayarkan selama tahun 2003 kepada suatu yayasan/badan yang menangani masalah tersebut untuk kepentingan pekerja/karyawan

Expenses in questions of others incentive refer to establishment expenses paid during 2003 to an institution dealing with pension, social security funds, insurance, and similar benefits for workers.

5. **Pengeluaran untuk pekerja/karyawan selama tahun 2003/Wage/salary of workers in 2003**

	Upah/gaji <i>Wage/salary</i> (Rp)	Insentif lainnya <i>Other incentive</i> (Rp)	Jumlah <i>Total</i> (Rp)
a. Pekerja Produksi/ <i>Production Workers</i>	<input type="text"/> 000	<input type="text"/> 000	<input type="text"/> 000
b. Pekerja Lainnya/ <i>Others Workers</i>	<input type="text"/> 000	<input type="text"/> 000	<input type="text"/> 000

6. Bahan bakar dan pelumas/*Fuel and lubricants*

Banyaknya dan nilai seluruh bahan bakar dan pelumas yang betul-betul dipakai selama tahun 2003/
Quantity and value of fuel and lubricants used during 2003

Jenis bahan bakar/ <i>Kind of fuel and lubricants</i>	Satuan Standar <i>Standard Unit</i>	Seluruhnya <i>Total</i>		Untuk pembangkit tenaga listrik <i>For electrical generator only</i>	
		Banyaknya <i>Quantity</i>	Nilai/Value <i>(Rp)</i>	Banyaknya <i>Quantity</i>	Nilai/Value <i>(Rp)</i>
a. Bensin/Premium/ <i>Gasoline</i>	Ltr		000		000
b. Solar/HSD/ADO/ <i>Diesel fuel/HSD/ADO</i>	Ltr		000		000
c. Minyak tanah/ <i>Kerosene</i>	Ltr		000		000
d. Batubara/ <i>Coal</i>	Kg		000		000
e. Bahan bakar lainnya/ <i>Other fuels</i>			000		000
f. Pelumas/ <i>Lubricant</i>	Ltr		000		000
Jumlah/ <i>Total</i>			000		000

Bahan bakar lainnya terdiri dari/*Other fuels* :

Kokas, gas PNG, LPG, Minyak Diesel/IDO, Minyak Bakar/FO/ Bunker C/MFO dan bahan bakar lainnya/
Coke, gas from state owned gas company, LPG, Diesel oil/IDO, Fuel oil/FO/Bunker C/MFO and others fuels

7. Generator

Banyaknya <i>Quantity</i>	Kekuatan <i>Capacity</i>
	KVA/KW

8. Tenaga listrik yang dibeli selama tahun 2003/
Electricity purchased during 2003

- a. Dari PLN/*From PLN*
 b. Dari Non PLN/*From non-PLN*

Banyaknya <i>Quantity</i>	Nilai/Value <i>(Rp)</i>
KwH	000
KwH	000

9. Banyaknya tenaga listrik yang dibangkitkan sendiri oleh perusahaan selama

Tahun 2003/*Electricity generated by the establishment during 2003*

	KwH
--	-----

10. Tenaga listrik yang dijual selama tahun 2003/
Electricity sold to others during 2003

Banyaknya <i>Quantity</i>	Nilai/Value <i>(Rp)</i>
KwH	000

Pendekatan penggunaan dihitung dengan : tenaga listrik yang dibangkitkan = kapasitas generator x jumlah hari pemakaian generator selama satu tahun x rata-rata jam kerja per hari x 80%

Estimate of the generated electricity = capacity of generator x number of days of generator used in a year x average hours worked per day x 80%

Pendekatan bahan bakar = 1 liter minyak solar membangkitkan listrik sebanyak 11,33 KwH. 1 liter minyak diesel bisa menghasilkan 10,39 KwH tenaga listrik. 1 liter bensin menghasilkan 8,98 KwH. 1 Kg batubara menghasilkan 6,57 KwH.

Conversion of fuel to electricity power approach : 1 liter of diesel fuel can generate 11.33 KwH of electricity, diesel oil generate 10.39 KwH, 1 liter of gasoline generate 8.98 KwH and 1 Kg of coal generate 6.57 KwH of electrical power.

11. Pengeluaran lain selama tahun 2003/*Other Expenses during 2003*

a). Pengeluaran untuk sewa atau kontrak /*Rental or contract Payments*

1). Gedung, mesin, serta alat-alat/*Building, machinery and tools.*

2). Tanah/*Land.*

b). Pajak tak langsung/*Indirect taxes*

c). Bunga atas pinjaman/*Interest paid on loan*

d). Hadiah, sumbangan, derma dan sejenisnya
Gifts, charitable contributions, donations, etc

e). Lainnya
Others

Jumlah/Total

Nilai/Value <i>(Rp)</i>
000
000
000
000
000
000
000

Pembayaran sewa atau kontrak untuk jangka waktu lebih dari 1 tahun agar diperkirakan hanya pada tahun 2003 saja.
For rent or contract of more than one year, estimate only that portion which corresponds to the year 2003.

Contoh pajak tak langsung : pajak penjualan yang dikenakan atas barang, ijin perusahaan, PBB, SWP3D, bea balik nama, bea masuk, cukai, dsb, kecuali pajak upah/pendapatan dan pajak perseorangan.

For example indirect taxes : sales tax, establishment license, building and land tax (PBB), SWP3D, import duty, custom fee, etc. except income and personal taxes.

Lainnya diantaranya pengeluaran untuk : jasa industri, kemasan, suku cadang, alat tulis, ongkos pemeliharaan kecil barang modal, pengembangan sumber daya manusia, riset dan pengembangan produk dan proses, biaya pengolahan limbah, royalti, manajemen fee, biaya promosi, perjalanan dinas karyawan, biaya representasi, rekening air, telpon dan sejenisnya
Industrial service packaging, spare parts and stationery, maintenances and minor repair expenses for capital goods, human resource development, research and development of product and process, waste treatment, royalties, advertising expenses, travel expenses, representation allowances, water expenses, telephone, etc.

2. Bahan baku dan bahan penolong/Raw materials

Sebutkan jenis bahan baku dan bahan penolong atau kode HS-nya yang dipakai selama tahun 2003 dirinci menurut "banyaknya" dan "nilai" serta asal bahan tersebut/State the type of raw materials used or HS code during 2003, in both quantity and value, and state the source.

BAHAN BAKU DAN BAHAN PENOLONG YANG DIPAKAI SELAMA TAHUN 2003 MATERIALS USED DURING 2003								
No.	NAMA BAHAN ATAU KODE HS Name of materials or HS code	SATUAN STANDAR Standard Unit	BERASAL DARI PRODUKSI DALAM NEGERI Domestic		BERASAL DARI IMPOR Imported		JUMLAH Total	
			BANYAKNYA Quantity	NILAI/Value (Rp)	BANYAKNYA Quantity	NILAI/Value (Rp)	BANYAKNYA Quantity	NILAI/Value (Rp)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1				000		000		000
2				000		000		000
3				000		000		000
4				000		000		000
5				000		000		000
6				000		000		000
7				000		000		000
8				000		000		000
9				000		000		000
10				000		000		000
11				000		000		000
	Jumlah/Total			000		000		000

BAGIAN/PART III . PRODUKSI (BARANG YANG DIHASILKAN)/PRODUCTION (GOODS PRODUCED)

13.a Apakah ada produksi yang diekspor, baik yang diekspor sendiri atau pihak lain ? 1. Ya/Yes 2. Tidak/No

Does this establishment export any of its products (by own or others)?

b Sebutkan semua produksi yang dihasilkan atau kode HS-nya selama tahun 2003 dirinci menurut jenis barang, banyaknya, dan nilai.
/State all goods produced or HS code during 2003 (by product name, quantity, value and percentage exported).

No.	Nama barang yang dihasilkan atau kode KS Name of goods produced or HS code	Satuan Standar Standard unit	Banyaknya Quantity	Nilai/Value (Rp)	Persentase yang di ekspor percentage of goods exported
(1)	(2)	(4)	(5)	(6)	(7)
1.				000	
2.				000	
3.				000	
4.				000	
5.				000	
6.				000	
7.				000	
8.				000	
9.				000	
10.				000	
	Jumlah/Total			000	

14. Persentase realisasi produksi selama tahun 2003 terhadap kapasitas terpasang : %
Percentage of actual production to production capacity during 2003 :

BAGIAN/PART IV. PENDAPATAN/PENERIMAAN LAIN YANG DITERIMA SELAMA TAHUN 2003/OTHER INCOME RECEIVED DURING 2003

	Nilai/Value (Rp)
15. Pendapatan dari jasa industri (makloon)/ <i>Manufacturing services</i>	000
16. Pendapatan lainnya (Keuntungan penjualan barang yang tidak diproses, jasa-jasa non industri lainnya, penjualan limbah/sampah produksi) <i>Profit from sale of unprocessed goods, from non manufacturing services, from sale of scrap waste.</i>	000
Jumlah/Total	000

17. Nilai stok pada awal dan akhir tahun 2003/Stock or Inventory at the beginning and at the end of 2003

	Awal/Beginning (Rp)	Akhir/End (Rp)	Akhir - Awal End-Beginning (Rp)
a. Nilai stok bahan baku, bahan penolong, bahan bakar, bahan pembungkus, dan lain-lain. <i>Stock of raw materials, fuel, packaging, and other materials.</i>	000	000	000
b. Nilai stok barang produksi setengah jadi (dinilai sesuai dengan nilai bahan baku ditambah nilai pekerjaan yang dilakukan). <i>Stock of semi-finished products (work in process).</i>	000	000	000
c. Nilai stok barang jadi yang dihasilkan. <i>Stock of finished products.</i>	000	000	000
Jumlah/Total	000	000	000

BAGIAN/PART V. MODAL TETAP/FIXED CAPITAL

18. Nilai taksiran seluruh barang modal tetap dan penambahan/pengurangan/perbaikan besar barang modal tetap selama tahun 2003/Estimated value of fixed capital and addition/reduction/major repairs during 2003

	Penambahan baru dan bekas/pengurangan/ perbaikan barang modal tetap/ <i>Addition new and old, major repairs, reduction, and sale of capital goods</i>	Nilai Taksiran seluruh barang modal tetap menurut harga berlaku per 31 Des 2003 <i>Estimated Value of all capital goods based on current value per 31 December 2003</i> (Rp)	
	Pembelian/penambahan dan pembuatan/ perbaikan besar <i>Purchase/addition and construction/ major repairs</i> (Rp)	Penjualan/ pengurangan barang modal <i>Sale/reduction of fixed capital</i> (Rp)	
1. Tanah/ <i>Land</i>	000	000	000
2. Gedung/ <i>Building</i>	000	000	000
3. Mesin dan perlengkapan <i>Machinery and Equipment</i>	000	000	000
4. Kendaraan/ <i>Vehicles</i>	000	000	000
5. Modal tetap Lainnya/ <i>Other fixed capital</i>	000	000	000
Jumlah/Total	000	000	000

